

108年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、稅務人員及原住民族考試試題

代號：10650
頁次：6-1

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯短文翻譯成中文：(20 分)

منذ أكثر من اثني عشر قرنا كانت هناك حضارة إسلامية عالمية، ولم تكن هناك حضارة
أوروبية عالمية. وكانت كتب العرب المرجع الوحيد لعلوم الطبيعة والفلك والكيمياء في
أوروبا لمدة تزيد على خمسة قرون، كما ظلت بعض كتب الطب العربية مثل (القانون)
لابن سينا مدة ثمانية قرون. ويعترف الفيلسوف الألماني (همبولد) بأن العرب هم الذين
وضعوا علم الطبيعة وعرفوا كثيرا من النباتات الطبية والتي لا يزال بعضها يستعمل حتى
اليوم، كما أعدت جامعة برنستون الأمريكية جناحا كبيرا لعرض أعمال الطبيب العربي
أبي بكر الرازي الذي ولد سنة 865م والذي يعد أول من وضع علم الطب التجريبي.

二、請將下列阿拉伯小故事翻譯成中文：(25 分)

بينما كان صاحب أحد المصانع يتفقد أحوال مصنعه، وجد أن العمال لم ينجزوا ما كان
مطلوبا منهم، فاستدعى مدير المصنع وقال له: كيف تعجز - مع قدرتك وبراعتك - عن
حفز العمال إلى إنتاج ما هو مطلوب منهم؟ فأجاب المدير: أنا في حيرة من أمري، لقد
جربت كل طريقة معهم لاطفتهم وحثتهم ونهيتهم، وأذرتهم، ولكن بلا جدوى. إنهم لا
يريدون زيادة الإنتاج. دارت هذه المناقشة قبيل انصراف عمال النهار إلى منازلهم، فقال
صاحب المصنع للمدير: أعطني قطعة من الطباشير، ثم توجه إلى أقرب عامل وسأله: كم
قطعة أنجزتم اليوم؟ فقال: ستا، فكتب صاحب المصنع على الأرض بخط كبير 6. ولما
جاء عمال الليل شاهدوا الرقم 6 مكتوبا على الأرض، وسألوا عن السبب، فقال لهم عمال
النهار: لقد كان صاحب المصنع هنا اليوم، وسألنا كم قطعة أنجزنا، فلما قلنا: ستا، كتب
الرقم على الأرض. وفي اليوم التالي جاء صاحب المصنع فوجد أن عمال الليل قد محوا
الرقم 6 وكتبوا مكانه 7، وما كاد النهار يمضي، ويقرب موعد انصراف عمال النهار
الذين قضوا ساعات عملهم في حماسة ونشاط، حتى محوا الرقم 7 وكتبوا مكانه الرقم 10.
وسرعان ما أصبح هذا المصنع من أنشط وأحسن مصانع المدينة. لقد عرف صاحب
المصنع أحد أسرار النفس الإنسانية، ألا وهو المنافسة وحب التفوق؛ وما أجمل المنافسة
عندما تكون في الخير، وتخلو من الحسد.

三、請用阿拉伯文撰寫一篇「蔡總統訪美外交之旅」的新聞。（30 分）

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5106

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- تتَّسم الرسائل الدبلوماسية بالإيجاز والوضوح و_____ في التعبير.

(A) الشدّة

(B) الصلابة

(C) السهولة

(D) الرصانة

2- من واجب الناس أن يغذّوا عقولهم _____ يغذّون معداتهم.

(A) كمثّل

(B) كما

(C) كذلك

(D) كأنّ

3- منذ أوائل القرن الرابع الهجريّ نرى جوامع الأندلس تجذب إليها الطلاب _____ من أسبانيا والمغرب فحسب ، بل من جميع أنحاء البلاد الأوربيّة.

(A) ليس

(B) غير

(C) دون

(D) لم

4- كانت حياتنا كالبحر الهادئ ، ولكن _____ تتور مشكلة فيموج البحر.

(A) من مدينة لأخرى

(B) من سفينة لأخرى

(C) من حين لآخر

(D) من بحر لآخر

5- أكمل الجملة: إن تحافظوا على النظافة _____.

(A) جاءه الجيران لإنذاره.

(B) تسلموا من المرض.

(C) لن تشعروا بالجوع.

(D) النظافة من الإيمان.

6- العقيدة الإسلامية لا تفصل بين الجسد و_____ ولا بين الدنيا و_____ .

(A) الجسم ، العالم

(B) الجهد ، الأرض

(C) الروح ، الآخرة

(D) الخيال ، الجنة

7- أيّ عبارة من العبارات التالية ليست مستعملة في التحيّة الافتتاحيّة في الرسائل ؟

(A) بعد التحيّة والأشواق

(B) تحيّة مملوءة بالموّدة والإخلاص وبعد

(C) تفضّلوا بقبول احترامي وتحياتي

(D) أرسل إليك قبلاتي وبعد

8- "المأكولات موجودة لدى مخازننا ولكن بكميّات قليلة نسبياً بسبب الإقبال الشديد عليها." لماذا

كميّات المأكولات قليلة في المخازن ؟

(A) يحبّ المستهلكون هذه المأكولات كثيراً.

(B) لقد توقف إنتاج هذه المأكولات.

(C) أكلت الفئران في المخازن هذه المأكولات.

(D) لا ترضى الحكومة بحالة المأكولات في المخازن.

9- _____ هي المدينة الثالثة عند المسلمين؛ لأن فيها المسجد الأقصى المبارك، الذي أسرى الله

برسوله إليه من المسجد الحرام. ما هذه المدينة؟

(A) المدينة المنورة.

(B) بيت لحم.

(C) مكة المكرمة.

(D) القدس.

10- اختر العبارة الصحيحة عن منظمة الأمم المتحدة:

(A) أسست منظمة الأمم المتحدة في فترة ما بين الحرب العالمية الأولى والحرب العالمية الثانية.

(B) في نشأة الأمم المتحدة كان الأعضاء الدائمون الخمسة لمجلس الأمن: الولايات المتحدة الأمريكية

والاتحاد السوفيتي وفرنسا والمملكة المتحدة وجمهورية الصين.

(C) اللغات الرسمية في الأمم المتحدة هي الإنجليزية والفرنسية واليابانية والروسية والأسبانية

والعربية.

(D) حصلت فلسطين على عضوية كاملة في الأمم المتحدة عام 2012.

請依據下文回答第 11 題至第 14 題

أجب عن الأسئلة من السابع عشر حتى العشرين وفقاً لما ورد في المقالة التالية:

يرجع تاريخ إنشاء قناة الجزيرة إلى أوائل عام 1995 م، حينما أصدر الشيخ حمد بن خليفة أمير قطر مرسوماً أميرياً في شهر فبراير 1995 بإنشاء قناة فضائية أطلق عليها "قناة الجزيرة"، وذلك في إطار خطة شاملة لتحديث الإعلام القطري، ووضع قطر كدولة خليجية على ساحة الإعلام الفضائي الدولي. وقد أثارت قناة الجزيرة منذ إنشائها جدلاً واسع النطاق في الأوساط العربية، وتعرضت لحملة صحفية وإعلامية ضخمة من قبل أجهزة الإعلام المصرية خلال شهري أكتوبر ونوفمبر 2000، وكانت بدايتها حينما أجرى وزير الإعلام المصري صفوت الشريف اتصالاً تليفونياً على الهواء من داخل مجلس الوزراء ببرنامج "صباح الخير يا مصر" صباح يوم الخميس 26 أكتوبر 2000، هاجم فيه قناة الجزيرة واتهمها ببث "سموم إعلامية" ومحاولة الوقيعة بين مصر والدول العربية الشقيقة، وتوعدها بوقف تعاون وزارة الإعلام المصرية معها واتخاذ إجراءات صارمة ضدها، وانطلق الإعلام المصري المطبوع والمرئي في توجيه سهامها إلى قناة الجزيرة بشكل لم يحدث له مثيل في تاريخ الإعلام الفضائي الدولي. ولا شك أن هذه الحملة التي شارك فيها كتاب كبار وأساتذة جامعات وأشهر مقدمي البرامج الحوارية التلفزيونية، ساهمت بشكل كبير ودون قصد، في انتشار هذه القناة الجديدة، فبدأ المواطن العادي يبحث عن هذه القناة ويسعى جاهداً لمتابعة بعض برامجها التي تثير اهتمام كبار المسؤولين وصناع القرار وقادة الرأي والفكر. وهكذا قدمت الحملة الصحفية والإعلامية المصرية لقناة الجزيرة خدمة دعائية لم تكن في حساباتها، وجعلتها أكثر شهرة وأوسع انتشاراً.

11- كيف يُكتب " عام 1995 م "؟

- (A) عام ألف وتسعمائة وخمسة وتسعين الميلادي.
 - (B) عام ألف وتسعمائة وخمسة وتسعون الميلادي.
 - (C) عام ألف وتسعة مائة وخمسة وتسعون الميلادي.
 - (D) عام ألف وتسعمائة وخمس وتسعين الميلادية.
- 12- ما معنى "صارمة" في عبارة "اتخاذ إجراءات صارمة ضدها"؟

- (A) مزيفة.
- (B) قاسية.
- (C) ناجحة.
- (D) فاشلة.

13- اختر الوصف الصحيح لقناة الجزيرة وفقا لما ورد في المقالة.

- (A) أنشئت قناة الجزيرة بمساعدات مالية من كبار المسؤولين في الدول العربية.
 - (B) نالت قناة الجزيرة إشادات واسعة النطاق من قبل الصحفيين والإعلاميين المصريين.
 - (C) أنشئت قناة الجزيرة بأمر أمير قطر.
 - (D) كانت وسائل الإعلام تروج لقناة الجزيرة تعمدًا.
- 14- لماذا أثارت قناة الجزيرة جدلا واسع النطاق؟

- (A) لأنها توعدت بوقف التعاون مع وسائل الإعلام الأخرى في الدول العربية.
- (B) لأنها كانت جريئة فيما بثته من البرامج الحوارية والوثائقية.
- (C) لأن أشهر الكتاب والأساتذة الجامعيين ومقدمي البرامج الحوارية التلفزيونية في مصر قاموا بدعايتها.
- (D) لأنها تلقت تمويلا من الحكومة القطرية.

15- ما معنى العبارة "خير الكلام ما قل ودل"؟

- (A) إذا كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب.
 - (B) حبل الكذب قصير.
 - (C) القول الموجز المعبر أفضل من القول المسهب.
 - (D) اضرب الحديد وهو ساخن.
- 16- استشهد شاب فلسطيني برصاص الاحتلال الإسرائيلي في شرق مدينة جنين بالضفة الغربية الليلة الماضية. ما معنى "استشهد" هنا.

- (A) فرح.
- (B) بكى.
- (C) جرح.
- (D) قُتل.

17- قال الأمين العام للجامعة العربية: "ما أضخم نسبة البطالة في البلاد العربية". ماذا قصد بهذه العبارة؟

- (A) كثير من الشباب العرب لا يحبون العمل.
- (B) كثير من المواطنين في الدول العربية لا يجدون العمل.
- (C) نسبة البطالة في البلاد العربية متدنية.
- (D) فرص العمل في الدول العربية متوفرة.

請依據下文回答第 18 題至第 20 題

أجب عن الأسئلة من الحادي عشر حتى الثالث عشر وفقا لما ورد في الرسالة التالية:

تحية طيبة وبعد،

نأمل أن نعلمكم أننا قد استلمنا البضاعة المرسلة من قبلكم، وفوجئنا بأنها ليست مطابقة بأي حال للعينة التي عقدنا الطلبية على أساسها. لذلك يؤسفنا الاعتذار عن قبولها بالسعر الوارد في الفاتورة، لأننا لا نستطيع تصريفها إلا إذا نبيعها بأدنى الأسعار، فنحن مضطرون إلى حفظ بضاعتكم ريثما نتلقى ردكم. إذا منحتمونا حسما كبيرا فنستعيد النظر في الموضوع، أما إذا لم تستطيعوا ذلك فإنه لا بد لنا من إعادة هذه البضاعة.

18- ما موضوع هذه الرسالة؟

(A) الإعلان عن الثورة.

(B) الشكر على جودة البضاعة.

(C) الشكوى من رداءة البضاعة.

(D) الدعوة إلى الحفلة.

19- اختر الوصف الصحيح للبضاعة المذكورة في الرسالة.

(A) كان كاتب الرسالة غير راضٍ بنوعية البضاعة.

(B) البضاعة غير قابلة للبيع.

(C) البضاعة غير قابلة للإرجاع.

(D) أراد كاتب الرسالة أن يشتري مزيدا من البضاعة.

20- أي احتمال من الاحتمالات التالية لن يحدث وفقا لرأي كاتب الرسالة؟

(A) ستحفظ البضاعة في المستودع.

(B) ستعاد البضاعة إلى مرسلها.

(C) سيتنازل مرسل البضاعة عن سعرها.

(D) ستباع البضاعة بسعر مرتفع.